

POLSKA w Europie

PRENUMERATOROM,
CZYTELNIKOM
I PRZYJACIOŁOM
TRADYCYJNE ŻYCZENIA
"WOLNEJ POLSKI
W ZJEDNOCZONEJ EUROPIE"

zasyła Redakcja
„Polski w Europie”

LA POLOGNE EN EUROPE

N° 8-12 (266-269) SIERPIEŃ-GRUDZIEŃ 1979 ROK WYDANIA XXVIII
AOUT-DECEMBRE ANNEE D'EDITION

Janusz DERYNG, Lille

JAN-PAWEŁ II-gi DO SWIATOWEJ POLONII

„Polskie dziedzictwo jest darem i zadaniem. Nie brak wam ludzi zdolnych. Trzeba ich poczynania jednoczyć i koordynować. Jest to sprawa doniosła, wiąże z nią ogromne nadzieje i mam ją głęboko w sercu”.

Przyjęcie na specjalnej audiencji w Watykanie, i przemówienie Ojca Św. Jana-Pawła II-go, niewątpliwie było momentem kulminacyjnym spotkania w Rzymie Rady Koordynacyjnej Polonii Światowej, która powstała, jak wiadomo, w roku ubiegłym w TORONTO.

Zebranie Rady rozpoczęło się w niedzielę 4-go listopada Mszą Św. w Kościele Św. Stanisława i pierwszym zebraniem w Sali Hospicjum przy kościele. Powitalne przemówienia wygłosił prezes Rady mec. Władysław GERILER oraz członkowie prezydium: mec. Alojzy MAZEWSKI, Prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej i inż. Artur RYŃKIEWICZ, prezes Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii.

Ważne obrady, od poniedziałku rano toczyły się w „DOMUS PACIS”.

W czwartek 8-go listopada uczestnicy spotkania udali się do Monte Cassino. Tego samego dnia wie-

BRODZKI, Michał CIESZYŃSKI, Janusz DERYNG, Franciszek GIERCZAK, Jerzy JANKOWSKI, Anna KAPELA, Ryszard KOWALSKI, dr. Stefan LEGIERSKI, Stefan LESZCZYŃSKI, Władysław NATANEK (z ramienia P.Z.K.) i Czesław ZIOMKIEWICZ (członek Związku Deportowanych). Należy podkreślić że nasi druhowie z K.S.M.P.: prez. KOWALSKI i CIESZYŃSKI byli chyba najmłodszymi zabierającymi głos na sali obrad.

Jednym z ważniejszych momentów dla Polonii Francuskiej był punkt porządku dziennego przewidujący rozszerzenie Prezydium Rady Koordynacyjnej Polonii Światowej przez dokooptowanie reprezentanta Polonii Francuskiej. Jak wiadomo dotychczas do Prezydium wchodziły trzy osoby reprezentujące Kanadę, Stany Zjednoczone i Wielką Brytanię. Na wniosek p. Bolesława NATANKA, Prezesa Kongresu Polonii Francuskiej, został przyjęty do Prezydium profesor Henryk ADAMCZEWSKI jako reprezentant całej Polonii Francuskiej.

Drugim ważnym dla Francji momentem była propozycja zorganizowania następnego zebrania Rady Koordynacyjnej w PARYŻU w roku 1981, co zostało zaprobowane przez naszą Delegację i przyjęte jednomyślnie, przez wszystkie kraje.

ZEBRANIA RADY KOORDYNACYJNEJ W RZYMIE

czorem zostali przyjęci w Hospicjum Św. Stanisława przez trzech polskich kardynałów: ks. Prymasa WYSZYŃSKIEGO, Metropolite krakowskiego MACHARSKIEGO i opiekuna Polonii RUBINA w obecności ks. biskupa WESOŁEGO. W czasie tego przyjęcia bardzo serdeczne przemówienie wygłosił ks. Prymas odpowiadając mec. GERTLEROWI. Ks. Prymas przyominając rolę moralną Polonii w obecnej sytuacji; cytował przykłady związane z Francją naszych dawnych wielkich emigrantów i te aspekty ich postawy o których nie wszędzie wolno nauczać.

DECYZJE DOTYCZĄCE POLONII FRANCUSKIEJ

Polonia francuska była na spotkaniu rzymskim liczną reprezentowaną. Brali w nim udział nie tylko właściwi delegaci i obserwatorzy, lecz również w sposób nieformalny uczestnicy wycieczki działacze polonijnych zorganizowanej przez Wspólnotę Polsko-Francuską. Łącznie było z Francji 33 osoby.

Oficjalnie delegacji francuskiej przewodniczyli p. Bolesław NATANEK prezes Kongresu Polonii Francuskiej, oraz profesor Henryk ADAMCZEWSKI prezes Wspólnoty Polsko-Francuskiej. Dotychczasowy przewodniczący delegacji od czasu Konferencji w TORONTO, ks. Prałat Zbigniew BERNACKI zgodnie z zapowiedzią zrzekł się swego mandatu, gdyż nastąpiło już porozumienie na naszym terenie. W delegacji uczestniczył też, ale w charakterze rzeczoznawcy, p. Jerzy STARNAWSKI, dotychczasowy sekretarz Biura Koordynacyjnego Polonii Francuskiej. Jak wiadomo p. STARNAWSKI wszedł już do Sekretariatu Porozumiewawczego Kongresu Polonii Francuskiej powstałego w wyniku zebrania zwołanego przez Kongres 23-go września r. b. w LENS.

Do Delegacji Polonii francuskiej wchodziły również następujące osoby: ks. Prałat BERNACKI, Jerzy

CAŁOKSZTAŁT OBRAD — UDZIAŁ DELEGACJI FRANCUSKIEJ

Mimo ożywionych bardzo dyskusji nad niektórymi punktami porządku dziennego został on w całości przeprowadzony, zaszła tylko konieczność przedłużenia obrad na popołudnie środy 7-go listopada, co nie przedstawiało trudności bo przewidziana w tym czasie audyencja prywatna u Ojca Św. została odłożona ze względu na przedłużenie zebrania Kardynałów.

Niemniej niektóre punkty obrad zostały przedstawione, m. in. na wniosek delegacji francuskiej na pierwszym miejscu była omawiana sprawa współpracy młodzieży. Ponieważ nie dało się wszystkich aspektów omówić na sesji plenarnej, bardziej zainteresowani delegaci i obserwatorzy utworzyli komisję która obradowała jeszcze przez cały wieczór. Wzięli w niej udział z Francji poza pp. KOWALSKIM i CIESZYŃSKIM również ks. BERNACKI i dr. LEGIERSKI. Obradowała również (tym razem w godzinach rannych przed obradami plenarnymi w środę) komisja obrony spraw Polaków w Z.S.R.R., do której wszedł m. in. Prezes NATANEK. Na sesji plenarnej w sprawach oświatowo-szkolnych zabierali głos z ramienia naszej delegacji prof. ADAMCZEWSKI i pani KAPELA. Sprawy propagandy książki i prasy poruszał red. JANKOWSKI.

P. DERYNG odczytał uzgodnione uprzednio oświadczenie dotyczące nie ingerowania w sprawy wewnętrzne różnych terenów polonijnych, respektowania różnych nastawień w duchu demokratycznym i przestrzegania zasad kurtuazji. Doktor LEGIERSKI przypomniawszy zasadę unikania wspomnianych nieważnych już spraw, które kiedyś stanowiły przedmiot sporów emigracji politycznej nawiązując do wyżej wspomnianego oświadczenia, które kończyło się następującymi słowami: „Kierujemy się tymi samymi zasadami co

Kongres Polonii Amerykańskiej czy Kongres Polonii Kanadyjskiej. To są organizacje polityczne (choć nie partyjne) — obywateli krajów swego urodzenia i zamieszkania — którzy poczuwając się do przynależności do POLSKIEJ WSPÓLNOTY SWIATOWEJ, pragną w pełni korzystać z możliwości politycznego działania jakie daje obywatelstwo krajów demokratycznych”.

Reakcja wszystkich bez wyjątku delegacji była dowodem że w dalszym ciągu ma prawo obywatelstwa jedynie duch tolerancji i kurtuazji jaki zwyciężył na Konferencji w WASZYNGTONIE 75' i jaki panował w TORONTO 78' na „POLONII JUTRA”.

W różnych momentach obrad delegacja francuska miała okazję zabierać głos. Duże zainteresowanie wzbudziła realizacja idei „UNIwersytetu Letniego” Wspólnoty Polsko-Francuskiej, który miał miejsce w lipcu r. b. w PARYŻU. Realizacja ta może służyć jako przykład dla innych terenów, gdyż jest to pierwsza tego rodzaju inicjatywa Polonii Światowej którą zawdzięczamy w szczególności profesorowi ADAMCZEWSKIEMU.

Delegacja francuska poinformowała zebranych o najbliższej imprezie „Sesji Jesiennej” „UNIwersytetu Wędrownego” w LENS 24-25 listopada 1979, który jest dalszym ciągiem UNIwersytetu Letniego. Jak wiadomo, „Sesję Jesienną” Wspólnota Polsko-Francuska organizuje przy współudziale Kongresu Polonii Francuskiej.

Ponieważ następny UNIwersytet Letni który odbędzie się w Paryżu w lipcu 1980 r. będzie miał charakter europejski, wielu uczestników zebrania Rady zapowiedziało już w RZYMIE swój udział; nawet przybycie gości z U.S.A. i Kanady.

Prezes B. NATANEK zabierał jeszcze głos w sprawie nierozszerzania Prezydium Rady na organizacje ponadterenowe (bo nie wiadomo na której by się zatrzymał). Prezes GERTLER zajął podobne stanowisko i wszyscy delegaci zgodzili się z wnioskiem p. NATANKA.

Ostatnią sprawą poruszaną na Radzie dotyczącą Francji była przyszłość Biblioteki Polskiej. Zreferował ją profesor ADAMCZEWSKI w charakterze członka Rady Polskiego Towarzystwa Historyczno-Literackiego w Paryżu.

UDZIAŁ INNYCH DELEGACJI — KONTAKTY MIĘDZY-POLONIJNE

Delegacje przybyły z krajów następujących: Anglia (15 osób), Francja (15 osób + 18 nieformalnych obserwatorów), Argentyna (1 osoba), Kanada (13 osób), Belgia (1 osoba), U. S.A. (8 osób), Włochy (6 osób), Niemcy Zachodnie (1 osoba), Południowa Afryka (3 osoby), Szwajcaria (2 osoby), Australia (2 osoby), Szwecja (2 osoby), Austria (1 osoba). Poza tym przybył z Berlina zachodniego dr. Raina (Hindus mówiący po polsku, ekspert od spraw reżymu komunistycznego w Polsce, autor znanych publikacji) oraz nieoficjalni obserwatorzy z Polski. Z Polski nadeszły też życzenia i listy od środowisk demokratycznego ruchu oporu. Zostały też odczytane listy od Polonii które nie mogły z różnych powodów wysłać przedstawicieli do Rzymu jak np. Polonia Holenderska, czy Nowo-Zelandzka.

Wszystkie delegacje zabierały głos. Na specjalną uwagę zasługiwały liczne wystąpienia p. Jarosława Zaby (Anglia), pani H. Chorążyny (Belgia), p. Jana Nowaka (U.S.A.), pp. Stankiewiczza i Łuczaka (Szwajcaria), p. KOTTA i p. KOTTOWEJ (Kanada), pp. Ga-

(dalszy ciąg na str. 2)

FOREIGN FRIENDS, ATTENTION!

On page 8 we are publishing our "International Page" in French

AMIS ETRANGERS, ATTENTION!

A la page 8 nous publions notre "Page Internationale" en français

ACHTUNG, AUSLAENDISCHE FREUNDE!

Auf Seite 8 finden Sie « Die Internationale Seite » in Französischer Sprache.

« UNIVERSITÉ ITINÉRANTE » DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-POLONAISE

L'idée d'organisation d'une Université d'Été de la Communauté Franco-Polonaise a été lancée par notre Président il y a un an.

La première Université d'Été sous le haut patronage du Ministre des Universités, a été inaugurée le 2 juillet 1979 dans le Grand Amphithéâtre de la Sorbonne où deux conférences ont été prononcées respectivement par MM. Gaston PALEWSKI et André FONTAINE. A la suite, une vingtaine de conférenciers, parlant en français ou en polonais se sont succédé lors des séances de travail pendant toute la semaine à la Bibliothèque Polonaise devant 81 auditeurs inscrits et une vingtaine d'auditeurs libres qui ont participé aux séances choisies.

Les questionnaires d'enquête remplis le dernier jour (excursion au Château de Montrésor, dans l'Indre-et-Loire, qui contient un musée polonais) ont permis de connaître les impressions des auditeurs. Ils ont exprimés, de façon unanime, le désir de participer à une deuxième Université d'Été, et en plus, le souhait de retenir les liens en participant aux conférences ou séminaires pendant l'année scolaire à Paris, et si possible aussi en province.

Ainsi est née « l'Université Itinérante » qui a commencé à LENS par la Session d'Automne le samedi 24 et dimanche 25 novembre 1979. Elle a été placée sous la présidence d'honneur de M. André DELELIS, Député-Maire, qui nous a offert l'hospitalité de son Hôtel de Ville.

CORRELATION DES IDEES DEMOCRATIQUES FRANÇAISES ET POLONAISES DEPUIS LA RENAISSANCE A NOS JOURS

Tel était le thème choisi. Il pourrait servir pour un séminaire pendant toute une année. En disposant seulement de deux après-midis, il a fallu faire procéder à un choix. D'abord, les origines de la pensée politique à l'époque de la Renaissance et de l'Humanisme. (C'est le titre d'un récent ouvrage de M. Thadée WYRWA, Maître de Recherches au CNRS, publié à PARIS l'an dernier.)

Ensuite, la période de la Révolution Française et de la « Grande Diète » Polonaise. Dix-neuvième siècle : les idées de la « Société Démocratique Polonaise » qui a été créée par les émigrés polonais après 1831 en France. Troisième République et influence de sa Constitution sur la première constitution de 1921 de la Pologne indépendante. Comparaison de la législation sociale.

L'évolution de la démocratie en France, les problèmes des partis politiques. Sont-ils trop puissants ou sous-développés ?

Impossibilité du fonctionnement en Pologne de la démocratie à la française (constitution de la III^e République) — dans un pays ayant un tiers des minorités nationales en grande partie hostiles à l'Etat et dans la situation géo-politique entre les deux puissances totalitaires. Rappel des agissements des partis démocratiques avant 1939 en ce qui concerne l'émigration ouvrière en France. Origines du gouvernement polonais à l'exil — nouveau lien avec la France. Enfin, les idées démocratiques de l'opposition en Pologne actuelle, avant l'ouverture de la discussion générale.

Le rappel de tous ces sujets, y compris des conférences qui n'ont pas pu être prononcées a été fait par M. Janusz DERYNG, secrétaire général de la C.F.P.

Les conférences suivantes ont eu lieu :

Première journée :

1. — Introduction par le Président de la C.F.P. prof. Henri ADAMCZEWSKI.
2. — Les idées démocratiques polonaises à l'époque des Jagellons et des Wazas, par le prof. Jean MYCINSKI, de l'Institut Catholique de Lille.
3. — Le problème de la conception française de la démocratie dans la tradition constitutionnelle, par le prof. André LEGRAND, de la Faculté de Droit de l'Université Lille II.
4. — Le gouvernement polonais en exil depuis 1939, par Béatrice DERYNG, maître de Droit Public.

Cette journée se termina par l'allocution de M. André DELELIS, député-maire de Lens qui, ensuite, a offert un vin d'honneur.

Deuxième journée :

La deuxième journée a été présidée par Jerzy JAN-KOWSKI, délégué général de la C.F.P.

5. — L'activité de la Société polonaise de l'Université Ouvrière en France depuis 1926, par Jan OSTROWSKI, membre du Conseil d'Administration de la C.F.P., ancien conseiller municipal de Lens.
6. — La nation et la société dans la Pologne d'aujourd'hui, par le prof. Stanislaw STOMMA, fondateur du groupe « ZNAK » à la diète de la R.P. de Pologne qui représentait l'opposition démocratique.

Après le « résumé » fait par Janusz DERYNG, un débat animé par le prof. Jerzy MOND a eu comme sujet : Promouvoir les idées des électeurs — la place et le rôle du citoyen dans la démocratie d'aujourd'hui.

Il est intéressant de constater que certains jeunes ont anticipé le sujet de la prochaine Université d'Été en posant des questions sur l'identité franco-polonaise et sur le rapport de deux cultures dans la vie quotidienne de l'individu.

**

En rappelant le thème général de la session, deux conceptions de la démocratie nous sont apportées par la tradition : polonaise — historique, d'un mandat impératif et française, contemporaine — l'interdiction d'un mandat impératif (art. 27 de la Constitution). Ces deux tendances s'excluent apparemment mais en réalité elles se complètent. M. WYRWA, dans son ouvrage, cité plus haut fait la remarque suivante :

« Il n'est pas tout à fait exact de dire que les députés (au XV-XVII^e siècles en Pologne) recevaient un mandat impératif et cela pour la simple raison que les lois devaient être votées à l'unanimité et, par conséquent, les députés dont les instructions comprenaient des décisions différentes de celles des députés majoritaires étaient obligés de suivre ces derniers. Ces instructions ne pouvaient donc comprendre que les lignes générales des problèmes formulés par les « diétines » (sejmiki), problèmes que leurs représentants devaient ensuite discuter à la diète et les adapter, le cas échéant, aux questions défendues par les autres députés. »

Par contre, qui connaît en France « son » député de « sa » circonscription ?

Les premiers rapports entre la démocratie polonaise et la France datent de l'époque de l'élection d'Henri de Valois comme roi de Pologne, en 1572. Dans les engagements négociés avec « l'ambassade » de Pologne (« pacta conventa » et « articuli Henriciani ») le roi promet formellement non seulement de respecter les libertés (notamment religieuses) en Pologne, mais il se voit demander de faire le nécessaire pour qu'elles soient garanties en France. C'était au lendemain de la Nuit de la Saint-Barthélémy et vingt-six ans avant l'Edit de Nantes !

PENSEZ A EUX... A UTRECHT

Dans son article en polonais (voir page ...), son auteur, prêtre catholique-romain, réfugié politique venu récemment de Pologne, décrit la situation des « anciens catholiques » (ou « vieux-catholiques ») dans ce pays. A l'instar de l'U.R.S.S. qui a — par décision administrative — rattaché tous les gréco-catholiques (uniates) à l'Eglise orthodoxe, le régime communiste de Pologne a décidé la fusion entre l'Eglise « ancienne-catholique » et la secte connue sous le nom de l'Eglise Nationale (Kosciol Narodowy). Cette dernière jouit des faveurs du régime et s'est mise à sa disposition. L'auteur rappelle le calvaire des prêtres et des croyants de l'Eglise ancienne-catholique et brosse quelques silhouettes des dirigeants de « l'Eglise Nationale ». Il exprime son étonnement que l'Union des Eglises d'UTRECHT a accueilli parmi ses membres des personnes envoyées par le régime communiste pour représenter l'Eglise « ancienne-catholique » et ses regrets que la hiérarchie catholique romaine s'intéresse peu à ses problèmes.

LECTEURS ÉTRANGERS,
LISEZ PAGE 6

Dans les cadres de ses activités, la Communauté Franco-Polonaise avait organisé à Lens, capitale du Pays Noir — trois séances de l'Université Itinérante qui se sont déroulées le samedi 24 et dimanche 25 novembre, sous la présidence d'honneur de M. André DELELIS, député-maire de Lens.

Sur sept conférenciers qui ont fait les exposés sur les différents thèmes concernant la corrélation des idées démocratiques en France et en Pologne, à travers quelques siècles, je me bornerai ici à résumer l'exposé que j'ai fait sur l'Association de l'Université Ouvrière des Emigrés Polonais en France.

Disons tout de suite que cette association culturelle et éducative, mieux connue sous le sigle de « T.U.R. », a d'abord été fondée en Pologne en 1926 par les dirigeants du parti socialiste polonais (P.P.S.), tels que LIMANOWSKI, DASZYNSKI, ZDANOWSKI et CIOLKOSZ pour équilibrer à l'époque les tendances de construction de formes associatives séparées de la jeunesse polonaise comme les socialistes français ont fondé en 1952 la Fédération « Léo Lagrange » pour la jeunesse française, répondant aux mêmes aspirations. En effet, les thèses de T.U.R. imprimées sur ses cartes d'adhésion disaient :

« Le Savoir c'est la Puissance, la Puissance, c'est le Savoir » que l'on peut bien comparer à la déclaration de Léo Lagrange lorsqu'il était ministre de la Jeunesse et du Sport en 1936, disait : « Il ne faut pas indiquer aux jeunes un seul chemin, il faut leur ouvrir toutes les routes. »

Aussi pour répondre aux besoins culturels des Emigrants Polonais qui sont venus massivement en France dans les années 1920-1925, le T.U.R. fut créé et enregistré à la préfecture de police de Paris le 28 mai 1928 par les militants syndicalistes polonais, qui à la suite d'un accord signé par M. A. ZDANOWSKI au nom de l'Union des Syndicats en Pologne d'une part et M. Léon JOUHAUX, représentant la C.G.T. — ont d'abord formé les Sections polonaises auprès de Syndicats C.G.T. pour mieux défendre les intérêts de leurs compatriotes et manifester ainsi la solidarité avec les travailleurs français.

Les statuts de T.U.R. prévoyaient :

- développement de l'enseignement populaire et l'éducation physique parmi les émigrés polonais en France ;
- assurer les cours professionnels et les études générales ;
- organiser des réunions et excursions éducatives ;
- favoriser et conseiller les amateurs de l'auto-éducation populaire, etc.

J'avais ajouté que bien que le T.U.R. fût fondé par par les militants socialistes, il était ouvert à tous les partisans du développement de la culture polonaise, sous condition de respecter ses statuts qui excluent toute activité politique et religieuse dans ses rangs.

En dépit de ces dispositions statutaires certains de ses membres, partisans de l'idéologie communiste, parmi lesquels se trouvait Edouard GIÉREK, actuel patron du parti communiste en Pologne, occupé à l'époque aux mines d'Escarpelles, s'efforçaient d'imposer leur volonté, comme le faisait le parti communiste français à l'égard de socialistes pendant le Front Populaire de 1936. Malgré ces tentatives de division, l'association T.U.R. poursuivait ses activités, créant rapidement ses groupes locaux dans toutes les cités minières où habitaient de nombreux Polonais, comptant 78 groupes locaux, 28 cercles de femmes progressistes, 15 groupes de scouts et 9 troupes de théâtre populaires, avec le Comité Central à la tête.

Pendant l'occupation hitlérienne, durant laquelle l'activité de l'association a été suspendue, les militants de T.U.R. — qui étaient considérés à tort par les gouvernements polonais à l'époque dite de « Sanacja », comme antipolonais et antinationaux — furent les premiers organisateurs de la résistance polonaise en France réseau « Monica ». Ils agissaient sous l'autorité du gouvernement du Général Sikorski formé en France et évacué à Londres, tout comme le Général de Gaulle formait la résistance française dans cette capitale.

Ce petit exposé sur l'Association Ouvrière des Emigrés Polonais en France a permis de faire ressortir un certain parallélisme d'activité associative en corrélation entre les cultures polonaise et française. La Communauté Franco-Polonaise s'honore de développer ces idées parmi les citoyens français d'origine polonaise, ainsi d'ailleurs que parmi les Français de souche, car il est toujours bon de savoir ce que font les autres pour mieux apprécier la valeur de la civilisation. Dans cet ordre d'idées, M. André DELELIS a d'ailleurs déclaré, en concluant les travaux de la première séance : « Depuis que je suis parmi cette population qui, il y a 56 ans, est venue de Pologne et actuellement devenue des citoyens à part entière, je suis Franco-Polonais car aussi bien le peuple français que le peuple polonais aiment la culture, la civilisation occidentale, la liberté et l'indépendance. »

Jan OSTROWSKI,
ancien Conseiller municipal
de Lens.